

# ANUNȚ DE PARTICIPARE

privind achiziționarea serviciilor de traduceri și interpretariat  
prin procedura de achiziție Licitație Publică

- 1. Denumirea autorității contractante:** Agenția Servicii Publice
- 2. IDNO:** 1002600024700
- 3. Adresa:** mun. Chișinău, str. A. Pușkin, 42.
- 4. Numărul de telefon/fax:** 022 504714; 504658; fax: 022 226438
- 5. Adresa de e-mail și de internet a autorității contractante:** [anticamera@asp.gov.md](mailto:anticamera@asp.gov.md);  
[www.asp.gov.md](http://www.asp.gov.md).
- 6. Adresa de e-mail sau de internet de la care se va putea obține accesul la documentația de atribuire:** documentația de atribuire este anexată în cadrul procedurii în SIA RSAP;  
[mariana.magla@asp.gov.md](mailto:mariana.magla@asp.gov.md)
- 7. Tipul autorității contractante și obiectul principal de activitate (dacă este cazul, mențiunea că autoritatea contractantă este o autoritate centrală de achiziție sau că achiziția implică o altă formă de achiziție comună):** Instituție publică cu autonomie financiară.
- 8. Cumpărătorul invită operatorii economici interesați, care îi pot satisface necesitățile, să participe la procedura de achiziție privind livrarea/prestarea/executarea următoarelor bunuri /servicii/lucrări:**

Nr. d/o	Cod CPV	Denumire bunuri/ servicii/lucrări solicitate	Unitatea de măsură	Cantitatea	Specificarea deplină solicitată	Valoarea estimată (se va indica pentru fiecare lot în parte)
<b>Servicii de traduceri scrise din/în limba română, rusă, engleză și altele</b>						
1.	79530000-8	<i>Traducerea scrisă din limba română în limba engleză; din limba engleză în limba română</i>	<i>pagină</i>	<i>1200</i>		130 000,00 lei fără TVA
2.		<i>Traducerea scrisă din limba rusă în limba engleză; din limba engleză în limba rusă</i>	<i>pagină</i>	<i>300</i>		
3.		<i>Traducerea scrisă din limba română în limba rusă; din limba rusă în limba română</i>	<i>pagină</i>	<i>300</i>		
4.		<i>Traducerea scrisă din limba bulgară în limba română; din limba română în limba bulgară</i>	<i>pagină</i>	<i>25</i>		
5.		<i>Traducerea scrisă din limba ungureană în limba română; din limba română în limba ungureană</i>	<i>pagină</i>	<i>25</i>		
6.		<i>Traducerea scrisă din limba spaniolă în limba română; din limba română în limba spaniolă</i>	<i>pagină</i>	<i>25</i>		
7.		<i>Traducerea scrisă din limba italiană în limba română; din limba română în limba italiană</i>	<i>pagină</i>	<i>25</i>		
8.		<i>Traducerea scrisă din limba letonă în limba română; din limba română în limba letonă</i>	<i>pagină</i>	<i>25</i>		

9.	Traducerea scrisă din limba lituaniană în limba română; din limba română în limba lituaniană	pagină	25	<p>Efectuarea traducerilor textelor juridice, economice și tehnice, după cum urmează:</p> <p>Documentația comercială (contracte, acorduri, propuneri, reclamații, corespondența de afaceri și etc.);</p> <p>Documente constitutive și alte documente ale Instituției (statut, acte legislative, licențe, extrase din legi și decizii judecătorești, procuri, certificat de înregistrare și etc.);</p> <p>Documentația științifică și tehnică (articole, rapoarte, cărți, instrucțiuni de utilizare a echipamentului, directoare, manual, ghidul utilizatorului, ghidul administratorului, cerințe tehnice, descrieri tehnice și etc.);</p> <p>Asigurarea serviciilor de însoțire, și anume: asigurarea managerului individual și a serviciilor de livrare.</p> <p>Managerul individual acordă consultații, estimează comanda și precizează termenul și prețul acesteia, monitorizează mersul executării comenzii la fiecare etapă, organizează livrarea (după caz).</p>
10.	Traducerea scrisă din limba germană în limba română; din limba română în limba germană	pagină	25	
11.	Traducerea scrisă din limba poloneză în limba română; din limba română în limba poloneză	pagină	25	
12.	Traducerea scrisă din limba slovacă în limba română; din limba română în limba slovacă	pagină	25	
13.	Traducerea scrisă din limba franceză în limba română; din limba română în limba franceză	pagină	25	
14.	Traducerea scrisă din limba cehă în limba română; din limba română în limba cehă	pagină	25	
15.	Traducerea scrisă din limba estonă în limba română; din limba română în limba estonă	pagină	25	
16.	Traducerea scrisă din limba bulgară în limba rusă; din limba rusă în limba bulgară	pagină	25	
17.	Traducerea scrisă din limba ungureană în limba rusă; din limba rusă în limba ungureană	pagină	25	
18.	Traducerea scrisă din limba spaniolă în limba rusă; din limba rusă în limba spaniolă	pagină	25	
19.	Traducerea scrisă din limba italiană în limba rusă; din limba rusă în limba italiană	pagină	25	
20.	Traducerea scrisă din limba letonă în limba rusă; din limba rusă în limba letonă	pagină	25	
21.	Traducerea scrisă din limba lituaniană în limba rusă; din limba rusă în limba lituaniană	pagină	25	
22.	Traducerea scrisă din limba germană în limba rusă; din limba rusă în limba germană	pagină	25	
23.	Traducerea scrisă din limba poloneză în limba rusă; din limba rusă în limba poloneză	pagină	25	
24.	Traducerea scrisă din limba slovacă în limba rusă; din limba rusă în limba slovacă	pagină	25	
25.	Traducerea scrisă din limba franceză în limba rusă; din limba rusă în limba franceză	pagină	25	
26.	Traducerea scrisă din limba cehă în limba rusă; din limba rusă în limba cehă	pagină	25	
27.	Traducerea scrisă din limba estonă în limba rusă; din limba rusă în limba estonă	pagină	25	

Servicii de interpretariat din/în limbile română –engleză**					
28.	79540000-1	Servicii de interpretariat consecutiv limba română – engleză	oră	70	
29.		Servicii de interpretariat sincron limba română – engleză	oră	10	
<b>Valoarea estimată totală 130 000,00 lei fără TVA</b>					

9. În cazul în care contractul este împărțit pe loturi un operator economic poate depune oferta (se va selecta): pentru un singur lot.
10. Admiterea sau interzicerea ofertelor alternative: nu se admite.
11. Termenii și condițiile de livrare solicitați: în termen de 10 zile din data solicitării.
12. Termenul de valabilitate a contractului: 31 decembrie 2019.
13. Contract de achiziție rezervat atelierelor protejate sau că acesta poate fi executat numai în cadrul unor programe de angajare protejată (după caz): nu se aplică.
14. Prestarea serviciului este rezervată unei anumite profesii în temeiul unor acte cu putere de lege sau al unor acte administrative (după caz): nu se aplică.
15. Scurta descriere a criteriilor privind eligibilitatea operatorilor economici care pot determina eliminarea acestora și a criteriilor de selecție; nivelul minim (nivelurile minime) al (ale) cerințelor eventual impuse; se menționează informațiile solicitate (DUAE, documentație):

Nr. d/o	Descrierea criteriului/cerinței	Mod de demonstrare a îndeplinirii criteriului/cerinței:	Nivelul minim/Obligativitatea
1	DUAE	Semnat electronic de către operatorul economic	Obligativiu
2	Oferta	Formularul F 3.1 semnat electronic de către operatorul economic	Obligativiu
3.	Specificația tehnică și de preț	Formularele F 4.1 și F 4.2 semnate electronic de către operatorul economic	Obligativiu
4.	Minim 3 ani de experiență specifică în prestarea serviciilor similare	Lista contractelor similare (minim 3) cu indicarea numărului, datei, autorității contractante și a sumei, încheiate în ultimii 3 ani.	Obligativiu
5.	Actul care atestă dreptul de a presta servicii	Copie, confirmată prin semnătura și ștampila ofertantului	Obligativiu
6.	Prezentarea de informații privind experiența traducătorului/interpretului	Copia autorizației de desfășurare a activității de interpret și/sau traducător	Obligativiu
7.	Garanția bancară	2 %	Obligativiu

16. Motivul recurgerii la procedura accelerată (în cazul licitației deschise, restrânse și al procedurii negociate), după caz: nu se aplică
17. Tehnici și instrumente specifice de atribuire (dacă este cazul specificați dacă se va utiliza acordul-cadru, sistemul dinamic de achiziție sau licitația electronică): nu se aplică
18. Condiții speciale de care depinde îndeplinirea contractului (indicați după caz): nu se aplică

19. **Criteriul de evaluare aplicat pentru adjudecarea contractului:** prețul cel mai scăzut;
20. **Factorii de evaluare a ofertei celei mai avantajoase din punct de vedere economic, precum și ponderile lor:** -
21. **Termenul limită de depunere/deschidere a ofertelor:**
- **până la:** Informația o găsiți în SIA RSAP
  - **pe:** Informația o găsiți în SIA RSAP
22. **Adresa la care trebuie transmise ofertele sau cererile de participare:**  
Ofertele sau cererile de participare vor fi depuse electronic prin intermediul SIA RSAP
23. **Termenul de valabilitate a ofertelor:** 90 zile
24. **Locul deschiderii ofertelor:** SIA RSAP. Ofertele întârziate vor fi respinse.
25. **Persoanele autorizate să asiste la deschiderea ofertelor:** Ofertanții sau reprezentanții acestora au dreptul să participe la deschiderea ofertelor, cu excepția cazului când ofertele au fost depuse prin SIA RSAP.
26. **Limba sau limbile în care trebuie redactate ofertele sau cererile de participare:** limba de stat
27. **Respectivul contract se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene:** nu se aplică
28. **Denumirea și adresa organismului competent de soluționare a contestațiilor:**  
*Agenția Națională pentru Soluționarea Contestațiilor*  
*Adresa: mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt nr.124 (et.4), MD 2001;*  
*Tel/Fax/email: 022-820 652, 022 820-651, contestatii@ansc.md*
29. **Data (datele) și referința (referințele) publicărilor anterioare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene privind contractul (contractele) la care se referă anunțul respective (dacă este cazul):** nu se aplică
30. **În cazul achizițiilor periodice, calendarul estimat pentru publicarea anunțurilor viitoare:** nu se aplică
31. **Data publicării anunțului de intenție sau, după caz, precizarea că nu a fost publicat un astfel de anunț:** -
32. **Data transmiterii spre publicare a anunțului de participare:** 13.12.2018
33. **În cadrul procedurii de achiziție publică se va utiliza/accepta:**
- | Denumirea instrumentului electronic                              | Se va utiliza/accepta sau nu |
|--|------------------------------|
| depunerea electronică a ofertelor sau a cererilor de participare | Se acceptă                   |
| sistemul de comenzi electronice                                  | Nu se acceptă                |
| facturarea electronică   | Se acceptă                   |
| plățile electronice  | Se acceptă                   |
34. **Contractul intră sub incidența Acordului privind achizițiile guvernamentale al Organizației Mondiale a Comerțului (numai în cazul anunțurilor transmise spre publicare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene):** nu se aplică
35. **Alte informații relevante:** \_\_\_\_\_

Conducătorul grupului de lucru:

\_\_\_\_\_ Vladimir Vornic